

УДК 803.0-31:820

## МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ СВЯЗИ В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В РУССКОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ

*Сидор Л. Н.*

*Государственное учреждение «Крымский Государственный Медицинский Университет  
имени С. И. Георгиевского», г. Симферополь*

Предлагаемая статья посвящена рассмотрению особенностей изучения английского языка в русскоязычной аудитории. Подчеркивается необходимость междисциплинарного подхода в преподавании иностранных языков.

**Ключевые слова:** междисциплинарные связи, национально-культурные особенности, инофон.

**Постановка проблемы.** Актуальность статьи. Современное общество характеризуется все более возрастающим интересом к изучению английского языка. Интернет-коммуникации, экономические и политические контакты с англоязычными странами, американская музыкальная и телевизионная индустрия – все это приводит к тому, что английский язык все больше и больше занимает ключевую позицию в качестве языка-лидера, языка, знание которого является необходимым для успешного карьерного роста. Грамотная организация учебного процесса в преподавании английского языка, включающая обращение к различным дисциплинам, повышает эффективность предметного обучения, превращает студента из пассивного участника образовательного процесса в активного участника коммуникации. По справедливому убеждению преподавателей и методистов, именно активизация познавательных способностей студента является необходимым условием успешного обучения.

**Цель** предлагаемой статьи заключается в определении роли междисциплинарных связей при преподавании английского языка в русскоязычной аудитории.

Данная цель обозначила следующие **задачи**: 1. Определить сущность междисциплинарного подхода и его отличие от других подходов в современной образовательной системе. 2. Выявить специфику преподавания языковых дисциплин, установить наиболее значимые смежные курсы. 3. Обозначить языковые и культурные особенности при восприятии английского языка русскоязычными студентами.

В лингводидактике XX-XXI века утверждается мнение, что «реальный мир» в значительной степени формируется на основе языковых норм той или иной группы. В работах Э. Сепира подчеркивается тот факт, что особенности языка и культуры проявляются в таких этнопсихолингвистических категориях, как языковые стереотипы, безэквивалентная лексика, лингвистическая относительность, национально-культурная специфика слов, особенности речевого поведения языковой личности [5]. Важным фактором является изучение не только структуры языка, но и структуры мышления, поведения, способов познания окружающего мира, характерных для того или иного сообщества.

Смещение акцентов с преподавания лингвистики в чистом виде на интеркультурную дидактику, учитывающую психологическую и национально-культурную специфику обучаемых, становится, таким образом, одной из характерных особенностей иностранных языков. По справедливому замечанию В. А. Онищук, межпредметные связи играют большую роль при обучении любому предмету, поскольку «они, во-первых, представляют опору, фундамент для полноценного восприятия и понимания новых знаний, формирования навыков и развития умений; во-вторых, позволяют обобщать и систематизировать имеющийся языковой и речевой опыт и, в-третьих, обеспечивают полноту знаний» [4]. В обучении иностранному языку межпредметные связи во многом решают проблему мотивации, которая особенно важна при отсутствии естественной потребности в коммуникации. Междисциплинарный подход направлен на выявление национально-культурных особенностей инофона, его социальных, гендерных и возрастных характеристик; позволяет моделировать наиболее эффективный курс обучения, использовать верные методы и приемы.

Значимость межпредметных связей отмечалась педагогами более ста лет назад. К. Д. Ушинский, Я. А. Коменский, Н. К. Крупская подчеркивали необходимость взаимосвязей между учебными предметами для отражения целостной картины мира в сознании учащегося, формирования истинной системы знаний и правильного миропонимания. Как отмечают исследователи, «интеграция между учебными предметами не отрицает предметной системы, а, наоборот, совершенствует ее и позволяет углубить взаимозависимость между различными дисциплинами» [6, с. 371].

Изучение преподавания иностранных языков не является новой проблемой. Данным вопросом методисты активно занимаются с середины XX века. Интерес к особенностям изучения английского языка на территории Крыма определяется неоднородностью целевой аудитории: в полилингвокультурной ситуации Крыма студенты, изучающие английский язык, являются представителями разных народностей, а значит, могут иметь различные особенности восприятия (хотя языком общения будет русский). Данный факт характерен прежде всего при изучении устойчивых конструкций и культурно маркированных единиц, а также художественных и научных текстов.

Современные исследователи, работающие в сферах лингводидактики и лингвокультурологии (Н.Д. Арутюнова, А.Вежбицка, С. Г. Воркачев, В. В. Колесов, В. А. Маслова, С. Г. Тер-Минасова и др.), подчеркивают доминирующую роль культуры при восприятии инофоном чужого языка, при его столкновении с новыми правилами, нормами, стереотипами. Ученые подчеркивают, что между языком и миром находится человеческое сознание: язык конструирует мир таким образом, каким его воспринимает и отражает сознание. По утверждению В. А. Масловой, язык представляет собой «важнейший способ формирования и существования знаний человека о мире. Отражая в процессе деятельности объективный мир, человек фиксирует в слове результаты познания. Совокупность этих знаний, запечатленных в языковой форме, представляет собой то, что в различных концепциях называется то как «языковой промежуточный мир», то как «языковая репрезентация мира», то как «языковая картина мира» [2, с. 48].

Таким образом, язык и картина мира настолько тесно связаны между собой, что один без другого невозможны, а значит, в каждом национальном языке представлена особенность национальной картины мира. Как отмечает А. Вежбицкая, «значение антропоцентрично, т.е. отражает общие свойства человеческой природы; более того, оно этноцентрично, т.е. ориентировано на данный этнос. Нельзя на естественном языке описать «мир как он есть», язык изначально задает своим носителям определенную картину мира, причем каждый данный язык – свою» [1, с. 5].

Преподаватель иностранного языка учитывает тот факт, что «национальная картина мира представляет собой общее, устойчивое, повторяющееся в картинах мира отдельных представителей народа. В связи с этим национальная картина мира, с одной стороны, некоторая абстракция, а с другой стороны, когнитивно-психологическая реальность, которая обнаруживается в мыслительной, познавательной деятельности народа, в его поведении – физическом и вербальном» [4, с. 5]. При восприятии особенностей английского языка студентов необходимо погружать и в культуру, английскую и/или американскую, показывать особенности и самобытность этих культур, их отличие от восточнославянских и тюркских традиций, которые являются доминирующими в Крымском регионе.

История, география и политическое устройство Великобритании и США отложили отпечаток на лексический состав английского языка. Для выявления соотношения языка и истории необходимо привлекать сведения по истории государств и языка, определить зависимость изменения словарного состава от изменений в жизни общества. Интересные языковые особенности можно выявить при сопоставлении британского и американского вариантов английского языка, что связано с историческими, культурными и политическими особенностями государств.

Изучение англоязычных музыкальных произведений позволяет не только существенно пополнить лексический запас учащегося, но и погрузить его в типичную для страны изучаемого языка музыкальную атмосферу. При изучении иностранного языка необходимо привлечение элементов театральности. Интересной и полезной для студентов становится организация ролевых игр, направленная на отработку правил межкультурного общения в повседневной и профессиональной среде, расширение знаний о традициях и особенностях этикета Великобритании и США.

Таким образом, комплексное применение данных различных дисциплин при работе в иноязычной аудитории определяет новые стратегии преподавания иностранных языков, в том числе и английского; позволяет не только оптимизировать процесс изучения языка, но и расширить общий кругозор учащегося.

### Список литературы

1. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание / А. Вежбицкая // Отв. ред. М. А. Кронгауз. – М.: Русские словари, 1996. – 416 с.
2. Маслова В. А. Введение в лингвокультурологию. Учебное пособие / В. А. Маслова. – М. : «Наследие», 1997. – 207 с.
3. Онищук В. А. Урок в современной школе / В. А. Онищук. – М. : Просвещение, 1981. – 349 с.
4. Попова З. Д. Язык и национальная картина мира / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж : «Истоки», 2003. – 59 с.
5. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии / Э. Сепир. – М. : Прогресс, 1993. – 656 с.

6. Шлапакова М. М. Приемы реализации межпредметной связи в обучении русскому языку / М. М. Шлапакова // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. – Т. 12. – № 3 (2). – 2010. – С. 371–373.

**Сідор Л. М.** Міждисциплінарні зв'язки у викладанні англійської мови в російськомовній аудиторії / Л. М. Сідор // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т. 25 (64), № 4, ч. 2. – С. 318–321.

Пропонована стаття присвячена розгляду особливостей вивчення англійської мови в російськомовній аудиторії. Підкреслюється необхідність міждисциплінарного підходу у викладанні іноземних мов.

**Ключові слова:** міждисциплінарні зв'язки, національно-культурні особливості, інофон.

**Sidor L.** Interdisciplinary communication in english language teaching for the russian-speaking students / L. Sidor // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2012. – Vol. 25 (64), No 4, part 2. – P. 318–321.

The proposed article is devoted to the peculiarities of English language learning for Russian-speaking students. The necessity in interdisciplinary approach in the foreign languages teaching is highlighted in it.

**Key words:** interdisciplinary communication, national and cultural peculiarities, inofon.

*Поступила в редакцію 11.10.2012 г.*